

No 9

ARABIC BIBLE: CORRESPONDENCE.

VOL.no."9".PF1CS2/2

Barton, hobert, Cairo.,	11,
Burdet, Aleppo,	1,
Conyers, Gerard, Sir,	15,
Coxe, Nevil, Aleppo,	14, 20, 22,
Edwards, Edward, Aleppo,	8, 19,
Jackson, Philip, Aleppo,	8, 12,
Rhodde, Narva,	22,
S-herman, Rowland, Aleppo,	2-7, 10, 13, 15-18, 19, 24, 26,
Trefurt, Petersburg,	22,
Vieroth, Reval,	22,

to the

Sent

in
A

2

To the Reverend
Mr. Burdet, Chaplain
to the Turkey Company at Aleppo.

Bartlet's Buildings,
27th May 1730.

Rever. Sir,

sent via Marseilles
under cover to.

M. Sherman.

The Society for Promoting Christian Knowledge being informed
of your Charity and Christian Zeal in what tends to the Service of true Religion
have unanimously chosen you a Corresponding Member, and desire your
Concurrence in prosecuting their Designs by such Methods as Christian Prudence
shall direct.

Their chief Care in England have been to encourage the Erecting of Charity
Schools, and distributing good Books among those who are not able to buy them.

They have also for several Years past given what Assistance they could to the
Protestant Danish Missionaries in the East Indies, by furnishing them with Money,
Books, a Printing Press, a Font of Types, all manner of Utensils for Printing
and Bookbinding, and other Necessaries which might enable the Missionaries
more effectually to answer the End of their Mission; and the Society have been
hitherto very well satisfy'd with the Fruits of their Endeavours to promote
this Mission.

The Society have likewise printed upwards of 6. Thousand Psalters in
Arabick for the Use of the poor Christians in Palestine, Arabia &c.
and have finish'd an Impression of 40. Thousand New Testaments in the
same Language, several hundred Copies of which have been sent to Aleppo,
and recommended to the Care of the worthy M^r. Sherman, to whose great
Care and Pains in the Distribution of them the Society are very much oblig'd;
and any Assistance you are please'd to give to facilitate his Labours therein will be
very acceptable to the Society.

Of all these Branches of their Designs you will have a more particular Acc't
in a little Book entitl'd, A Letter from a Residing Member of the Society in
London to a Correspondent in the Country, which will be sent to you by the first
convenient Opportunity, and to which I beg Leave to refer you.

The

The Society will be always glad to hear of your Welfare, and to be favoured with your Advice on any of the foremention'd Heads.

You have the hearty Wishes of the Society for your Prosperity, that all your Endeavours may end in the Advancement of God's Glory, and your own Happiness both here and hereafter. Give me Leave to assure you at the same time, that I not only joyn in those Wishes, but that I am, with great Respect,

Dear Sir

Your most Obedient humble
Servant

To W^r Rowl^t Sherman
Merchant at Aleppo.

H: N.

Bartlett Buildings

27th May 1730.

Honor^d Sir

Sent via
Mackillops

I received your favour of the 22^d of Decemb^r last by the Way of Leghorn, the Contents of which were very acceptable to the Society; and I am order'd in their Name, to thank you for all your Care and good Offices in their Affairs.

Their Fund for the Arabic Impressions being at present overloaded, they would be glad, before they order any more Testaments or Psalters to be bound, to know what Number of either, and of the Catechetical Instructions may be wanted or up full to you; and to be favoured, at your first Convenience, with an Account of the Number already distributed, to what Places! and whether any of them have been sent to Jerusalem, Alexandria, the Grand Cairo &c. and how esteem'd?

I left your Letter to M^r Sale at his Chambers in the Temple, but his Father being lately dead in the Country, I have not seen him since; when I do, I shall obey your Orders for communicating your Letter of the 2^d of Octob^r 1727.

A Learned Prelate, Member of our Society, has desir'd me to ask you whether there be any such a thing as a Lexicon for the Ancient Peric to be had in your Parts, and upon what Terms: the Use to be made of it, is to translate some of Zoroaster's Works in M^r S^r and other Pieces found in the Bodleian Library.

The Arabic Grammar is not yet out of the Press, but when it is, I shall be sure to send you a Copy.

The

The Society were glad to hear the last Cargo of Testaments &c. were got safe to Scanderoon, and whenever you please to let me know the Charge you have been at for Freight &c. it shall be thankfully paid to your Order.

I have taken the Liberty to cover a Letter to the Rever'd Mr. Purcell your Chaplain, whose Acquaintance I sought when he was preparing for his Voyage to Aleppo, but had not the Happiness to meet with him.

Dr. Lisle and Mr. Soley are well enjoying the great Preferments conferred on them by their respective Patrons.

I am — Dear Sir, Your most Obedient
Humble Servant

A. N.

To Mr. Revd. Sherman

Merchant at Aleppo.

Burcl's Buildings

Honor. Sir.

19. Sept. 1736.

By the Halifax

Capt. Butler taking away his Baggs,
Capt. Butler this Evening, I have only time to acknowledge the Recv't of your
Favour of the 21. of Feb. last by the Halifax, and. of the 23. of March
last via. Marseilles both which have been laid before the Society, who
thank you for all your Care in their Affairs, and have order'd your
Bill of Distraiments amounting to 363. Dollars and 46. Aspers to
be paid to Mr Kington, which is accordingly done at the Exchange
of 3. 3. 2. Dollar conformable to the opinion of our Common Friend
Mr Barrington Eaton, which in the whole came to £ 1. 7. Sterl.

I hope to write to you more largely by the next Ship the
Camberwell when another such Cargo will (if G. D. willing) be sent
to you. In the mean time the Society would be glad to see one of each
of your Corrected Copy's of the New Testament and Psalter as
they have been distributed in Palestine which may serve as a

Direction

Direction to them that come after. I made your Compliments to
Mr Sale, Mr Bedford, and to Mr Didichy who all returned
theirs, and Mr Sale promis'd me a Letter in answer to your
Favour to him, but the Shortness of the Notice has prevented him.

I saw Mr Arch Deacon Lisle the Day before yesterday at
Lambeth who was well preparing for a Journey to Canterbury, and
desir'd me to send his humble Service to you and at the same time
to acquaint you that he wrote to you last Year and sent a Book
which he shall be glad to hear you have receiv'd, he was sorry
that his present hurry would not permitt him to write to you by
this Ship.

My humble Service to Mr Burdett to whom I hope to write
by the next Ship and to send him such a Packet as is now sent to you
in A^r. 17. of which the Society desire your Acceptance as a
Specimen of the Books in their Store which are dispersed among
their Members in this Kingdom for the Service of Religion.

May GOD Almighty continue your health and prolong
your Life for the Advancement of his Glory is the ^{wish of the} Society and
particularly of

Honor^d. Sir Your most obedient

P.S. humble Servt

Mr Solley is well at his great ^{Mr} H^r S.
Living in Hampshire called Alresford
where he keeps house and is married and
I hope does abundance of good.

I am also to pray your Acceptance of a Copy of the New
Arabick Grammar according to your desire, which is pack'd up in
A^r. 17.

A.B. Enclos'd

A Bill of Lading for 3. Cheats mark'd. N. & N. A^r. 17. 18. 19.
sign'd by the Purser Isto^d Dudson.

Ex. W.F. An Invoice of the things sent by the Halifax Capt.
Geo. Butler Commander
T.W.

London

Invoice of six Chests ship'd on Board the undermentioned
Ships by Henry Newman, on Acc't and by Order of the Society for
Promoting Christian Knowledge & consign'd to M^r. Rowl^r. Sherman
Merch^t. at Aleppo.

17. Sep ^r . 1730 By the Halifax Capt. George Butler Commander for Scanderoon	RS.N ^r . N ^o . 17. Cont. Ditto N ^o . 18. Cont. Ditto N ^o . 19. Cont. RS.N ^r . N ^o . 20. Cont. Ditto N ^o . 21. Cont. Ditto N ^o . 22. Cont. By Order of the Society for Promoting Christian Knowledge Henry Newman	New Testam ^t . in Arabick..... 83. Psalter large 8 ^{vo} Ditto..... 38. Ditto small 8 ^{vo} Ditto..... 107. Catechetical Instructions D ^o .. 138. Grammar Arabick..... 1. A Packet for M ^r Sherman consist ^r of English Books Sermons &c. } 57. New Testam ^t . in Arabick..... 83. Psalter large 8 ^{vo} Ditto..... 38. Ditto small 8 ^{vo} Ditto..... 135. Catechetical Instructions Ditto .. 138. New Testam ^t . in Arabick..... 83. Psalter large 8 ^{vo} Ditto..... 38. Ditto small 8 ^{vo} Ditto..... 121. Catechetical Instructions D ^o .. 138. New Testam ^t . in Arabick..... 83. Psalter large 8 ^{vo} Ditto..... 38. Ditto small 8 ^{vo} Ditto..... 121. Catechetical Instructions Ditto .. 138. New Testam ^t . in Arabick..... 83. Psalter large 8 ^{vo} Ditto..... 38. Ditto small 8 ^{vo} D ^o 121. Catechetical Instructions D ^o .. 138. New Testam ^t . in Arabick..... 83. Psalter large 8 ^{vo} Ditto .. 41. Ditto small 8 ^{vo} Ditto..... 125. Catechetical Instructions D ^o .. 140. A Packet for the Rev ^d Mr. Ward consisting of English Books Sermons &c. } 57. By Order of the Society for Promoting Christian Knowledge. Total. 1208. Henry Newman 2406.	424. 394. 380. 1198. 380. 380. 448.
---	--	---	--

To Mess^{rs}. Rowland Sherman
and Comp^a. Merchants at Aleppo.

Bartless Buildings
7th November 1730.

Sir,

Above is a Copy of my last by the Halifax which I hope
is safely arriv'd ever this. I have herewith sent an Invoice of the Cargoes by the
Halifax and the Camberwell, and Cap^t. Harper's Bill of Lading for what is sent
in the last Ship, together with Mr Edward Dudson the Purser's Bill for what was sent
in Cap^t. Butler, but he has omitted to express the Freight because he did not know
whether the Cap^t. had made any Agreem^t nor could the Person who took the Bill of
him (Mr Eaton's Servant) inform him so that it must be left to you and the Cap^t.
to adjust conformable to what has been done by other Captains.

The Invoice will inform you of a Packet from the Society to your self in
N^o. 17. and of Another for the Rev^d. Mr Burdet to whom I beg my humble Service may
be acceptable in N^o. 22. and please to let him know that I wrote to him via Marseilles
27. May last.

The Society are always glad to hear of your Welfare and wish you
prosperity as does in a particular Manner

Sr. Go.

P. S.

I have and inclosed the Invoice
of the cargoes sent in the Halifax
and the Camberwell & the Bills of
Lading for each.

To M^r. Rowl^d. Sherman
Merchant at Aleppo.

Bartsells Buildings
London 15 Nov^r 1731.

Sir

I received your Letter of the 7th of July by the Halifax, and a duplicate of it with a Postscript of the 15th of July by the Camberwell, the contents of both which have been communicated to the Society, who thank you for them, and the bill you have drawn on me for charges in correcting the Copies, imbaling, Portage, Freight &c^c amounting to £ 39. 4^l 6^s Sterl. is paid to Mr. Kingston.

The Society are glad to hear the Most Rev^d Patriarch of Antioch has at last overcome the Difficulties which retarded his return from Constantinople to his Flock in Syria, and they hope the last Cargoes of New Test^m and Psalters by his & your means may be dispersed to so good Effect, as to encourage the Society to send a further Supply.

M^r. Bedford and M^r. Sale send their Service & thanks to you for the Curiosity you sent of the Grand Vizier's permission or approbation of the Patriarch, of which a translation is preparing to entertain those Members of the Society whose Curiosity may induce them to read it.

The parcel of New Testam.^m & Psalters which you sent back in the Halifax, are fallen into the hands of the Custom House Officers, and now are in the King's Warehouses before M^r. Kingston or Capt^m. Buller knew the Contents, to prevent it; I am endeavouring to get them out but the formality of doing it is attended with more trouble than 10 times the value in common Trading Articles, and for that reason I have not yet got them.

The Society thank you for all your care and pains in the distributions you have made of the New Testam.^m & Psalters, and will be glad to know the numbers you have or shall send to each Country or Patriarchate, that some Judgm^t may be made hereafter of the Proportions wanting for further supplies.

I hear a new Consul is appointed for Grand Cairo (I think his name is Wendy) by whose means the Society hope you may be able to supply the Christians there & at Alexandria with a Number both of Testam.^m and Psalters suitable to their wants.

May you long enjoy your health and Zeal for promoting God's Glory is the wish of the Society as well as

S^r.

yo^r most obliged
Humble Serv^r

Henry Newman

To the Reverend
Mr. Edward Edwards.
Chaplain at Aleppo.

Bartlet's Buildings
London. 15th Nov^r. 1731.

Reverend Sir.

I received your kind letter of the 15th of July last, and acquainted the Society with the contents of it, who thank you for it, and according to your desire I have herewith sent a short Historical Account of the several Designs they are engaged in, which I doubt not will be so far approv'd of by you as to engage any assistance you can give in the promotion of them, by which you will lay an obligation upon the Society as well as on

Rev. Sir.

D^r. Lisse & M^r. Soley
are well

yo^r most humble
Servant
Henry Newman

To Mr. Philipp. Jackson

1733.
London 1. Decr.
A copy of this
letter was then
sent by the
Gibraltars
short History
of the beauty
for Prom. Christian
Knowledge to Mr. Robert Dorey late Cancellier of Aleppo
Mr. Sherman
to shew to Mr.
Jackson

at Aleppo

Bartlet's Buildings

8th March 173²/3

Sir

I rec'd the favour of your letter of the 18th Nov^r signifying that Mr. Robert Dorey late Cancellier of Aleppo had bequeath'd 100. Dollars to the Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts (and that you as Trustee for the Paym^t. of it was ready to remit the same as you should be directed by the Society

Upon the receipt of your Letter I acquainted the Society for Promoting Christian Knowledge with the contents of it, they being the Society to whom I am related as Secretary and the only English Society who professedly propagate the Gospel in Palestine and other parts of Asia as far as the East Indies under the name of the Society for Promoting Christian Knowledge whereas the Society for Propagation of the Gospel in foreign Parts are by their Charter limited to the English Plantations in America.

Therefore

Therefore before the Society can give me any directions for remitting or applying the said Legacy they desire to see a copy of Mr. Will so far as relates to the Legacy and have the opinion of yourself and other of the Testator's friends concerning his Intention.

There have been Instances of Bequests in the like manner to the Society for the Propagation of the Gospel in Foreign parts which were by Circumstances of the Testator manifestly intended for the Society for Promoting Knowledge and upon clearing the Ambiguity of such Bequest it has gone to that Society for wch it was intended.

The Affinity of their designs. One for Propagating the Gospel in foreign parts limited to the English Plantations in America & the other for Promoting Christian Knowledge both at home and abroad particularly in the East Indies without such limitation has occasioned many to think they are one and the same Society whereas they are quite different Bodies, governed by different Rules and meet at different times and places distinguished by the different Styles above mentioned, tho' many of the Members of one are also Members of the other who will always cultivate a Harmony between the two Bodies whenever their Interests may be in danger of Interfering.

You will therefore be pleased to favour me with your Answer to this at your leisure by which the Society may be better enabled to judge whether they have any right to Mr. Porey's Bequest. I am

Sir Your most humble
H. N.

P.S. 21. June, 1733.

Sir The foregoing letter was wrote to you at the date of it but there being reason to believe it has miscarried I now send you another Copy. Pray make my humble Service acceptable to the worthy Mr. Sherman to whom I hope ere long to write and also to your Chaplain being their and sir your most obedt: humb: Servt:

H. N.

To Rowland Sherman Esq; Jr

at Aleppo

by the Gibraltar
Capt. Mitchell,

Bartlett Buildings

Nov. 30. 1733.

Sir

I rec'd your favour of 7. August (and 20. of November 1732. since which the Visitation of the Pestilence in your parts has suspended our Correspondence which thank God is now again open'd.

I wrote an answer to Mr. Jacksons the 8. March last which I have repeated under your Cover for fear my former by the way of Marseilles never came to his hands.

The Society are heartily concerned at the difficulties your venerable Patriarch has met with at Constantinople and will be glad to be inform'd of his safe return to Aleppo. and that he finds his flock there (and else where in his Patriarchate) enjoying tranquillity after the troubles of War and Pestilence that have long surrounded them.

The Society doubt not of the continuance of your Care to distribute N. Testam^t and Psalters &c^r in Arabic (and will be glad to know that you have had opportunity of conveying some Copies to Jerusalem and grand Cairo and with what Success).

A Bloody War is broke out in Europe on account of a double Election of a Success^r to the late King of Poland; Hitherto England and other Protestant Powers are only Spectators but whether they will be able to refrain becoming Parties in the quarrel time only can discover

Whenever you want more Copies of the Books formerly sent pray favour me with your Commands.

M^r Kingston

Mr. Kingston has been much afflicted with the Gout or giddiness
that I have noticed him for some time, but, thô I just now called at his
Lodgings I could not get admittance which makes me hope he is
got abrid.

I have herewith sent a short Historical Acco. of the Origin and
Designs of our Society lately published which I beg you to communicate
to Mr. Jackson (and also to your worthy Chaplain)

D^r. Lisle and Mr. Soley are well enjoying their great
Preferments but I hope they dont forget sometimes to write to you

I am Dear Sir

My humble Service to

Your Chaplain & Mr. Jackson

Your most humble Servt.

H. N.

To Robert Barton Esq.
Consul at Cairo.

Bartlet's Buildings
London 13. May 1734

Hon^d Sir

I received last Week a letter from Mr. Sherman
at Aleppo of the 19th of October last wherein he signifies that you had been
so kind as to acquaint the Patriarch of the Greeks at Cairo in the name of
the Society here for Promoting Christian Knowledge that they would
furnish him with what number he pleased of Copies of the N. Testam.
and Psalters in Arabic for the use of his Flock. That thô he kindly
accepted the offer he would name no number but left it to your discretion
to furnish him with what number you should think proper, and that
in pursuance of your advice Mr. Sherman had sent to you 2. Chests
containing 200. N. Test. 200. Psalters, and 100. Compendiums of the
chief Truths of the Christian Religion in Arabicks, to be presented to the
Patriarch with an offer of as many more Copies of each as he should
desire

desire. This letter having been laid before the Society, they thankfully accept
of your kind Offices on this Occasion and will readily comply with what
Mr Sherman has promised in their behalf desiring the continuance of
your favour in conveying the Copies you shall receive to the Patriarch
or his order for the Service of Christianity in your parts. And if there
be any thing in their power by which the Interest of Religion may be
served in Egypt that you will be pleased to signify it. I have herewith
sent an Acco^t. of their designs by which you will judge of the nature of
them, and if in any thing here I can be serviceable to you be pleased
to command

Sir

Your most obedient humble Servt:
H. N.

For W^r Philip Jackson
Merchant at Aleppo in Syria.

Bartlet's Buildings.
London. 11. Feby 1734/5.

Dr I recd yo^r Lett^r of the 29. Dec^r. 1733. covering
a Certificate sign'd by the Rev^r W^r Edwards W^r Sherman & yo^r self
declaring your Opinion that Mr. Robert Porey's Legacy of One hundred
Dollars was designed by the Testator for the Society for Promoting Christian
Knowledge who professedly propagate the Gospel in Palestine & other parts of
the Euphrates, Asia. I am now to acquaint you that your Certificate having been laid
before the Corporation Society for Propagating the Gospel in foreign parts, they
are satisfy'd that the Legacy was intended for the Society for Promoting
Christian Knowledge and therefore they desire you would please to remit the value
of the said Legacy to the Rev^r W^r Archdeacon Denme at London their Treasur^r
for the Arabick Impressions for the use of the Society for Promoting Christian
Knowledge. I beg your acceptance of the last Accounts publish'd of the
Society's Proceedings which Mr. Sherman will present you with from

Dr H. N. most humble Servt.

H. Newman

To Rowland Sherman Esq:
at Aleppo.

London. 11. Oct. 1734/5.

By the
Euphrates
Capt. Paxton.

Your Letter of the 19. of October 1733. did not come to my hands till last Summer which I acquainted the Society with the contents of; and they thank you for yo^r Care in conveying a proportion of the Testaments Psalters & Compendium, in Arabic to Mr. Consul Barton at Cairo, for the Greek Patriarch there, and they will be glad to know how they are accepted.

The Patriarch Silvester it seems still remains at Damascus, but will his continuance there prevent the distribution of the N. Testament & Psalter among his Flock in yo^r party, by his Archdeacons or other Ecclesiastic, that have the care of his Affairs at Aleppo in his absence.

The Society will be glad to know what further Numbers of N. Testament Psalter & Compendium, you can find ways to dispose of; & to be favoured at yo^r Leisure with an Account of the distribution of those already sent.

I have herewith sent three Copies of the last printed Account of our Society's Proceedings, which I beg you will please to accept of, One for your self & one for the Rev^d M^r Edwards and the other for Mr Jackson to whom I beg my humble Service may be acceptable, while I assure you that I am

P.S.

Your old friend Dr Lisle is chosen Prolocutor of the Convocation & next Friday they are to address his Majesty as usual upon opening a new Convocation.

In Yo^r most Obed^d humble Servt

Henry Newman

To Rowland Sherman Esq:
at Aleppo.

Bartletts Buildings.
London. 12. Sep^r. 1737.

Honoured S:

By the
Mermaid
Capt. Rogers.

I recd your kind Letter of the 23. May last & acquainted the Society w^t the contents of it, who are very much concerned at the difficulties that detain the venerable Patriarch from his Flock & join in yo^r Wishes of Success to his Negotiations of Constantinople, tho^t the present ferment of Affairs there must necessarily occasion some delay to his dispatches.

When you hear from grand Cairo the Society will be glad to partake of yo^r Advice of y^e acceptance of the present you sent to the Patriarch there & whether the Syrian Patriarch's Deputy at Jerusalem has accepted of yo^r Offer.

Accordingly

According to y^r S^r. Advice the Society have suspended printing any more Testaments and Psalters, but they have ordered an Estimate to be made of an Impression of the Psalter in folio in the Polyglott Type, for the Use of Churches and Convents as you desire, and they find upon a calculation of the Charge of 500. Copies, being the lowest number generally of an Impression there being 500. Sheets in a Quire perfect of Paper, that their Charge will amount to 332. 10s. for the Psalter only without the Gregory Nisenes on the Titles of the Psalters, which has oblig'd the Society to order me to signify to you that they are not in Cash at present for undertaking such an Impression.

I have not yet seen Mr Jackson if he be come home, I beg my humble Service may be acceptable to M^r Consul Cox, and hope to acknowledge the Receipt of his kind Letter by this Ship. Give me leave to refer you for the rest to the Sermon herewith sent by

*Dr. Pearce's Sermon at St Sepulchre 1735.

Hon. S^r.

Y^r most Obed.

humble Servt.

H. Newman.

To the Hon^{ble} Nevil Cox Esq; Consul
for the British nation at Aleppo.

Hon. Sir

I recd the favour of y^r kind Letter of the

22. May last & acquainted the Society w^t the contents of it who were very much please^d with y^r ready Acceptance of the Choice they had made of your honour to be a Corresponding Member and will be very glad to have it in their Power to promote the Interest of Religion in your parts of Asia, particularly as to w^t you mention when they are at Leisure to take some resolution thereon.

In the mean time I am to pray y^r Acceptance of y^r Sermons* herewith sent to which are annex'd some short Acc^s of our Society's Proceedings pursuant to it. I promise^d you in my Last, & beg you'll please to be advised that I am

Bartlety Buildings.

London. 13. Sept. 1735.

Hon. S^r.

Y^r most Obed. humbl Servt

* Dr. Heylyn's Sermon at St. Sepulchre 1734.
Dr. Pearce's Ditto 1735.

Henry Newman

Mr. Gerard Conyers Esq.
in Austin Friars.

Baptist Chapel,
London. 9. July. 1736.

Sir

By the favour of the Turkey Company of
the Owners of Ships Trading to Turkey the Society for promulgating
Christian Knowledge were permitted some years ago to send in several
of their Ships freight free to Scanderoon above Twenty Chests of N.^t
Testament & Psalter in Arabic consign'd to Mr Sherman at Aleppo,
but the ferment of late Years among the Ecclesiastics of the Greek
Church in those parts has not favour'd the distribution of them so
much as was expected, and now the Society have a demand of them
on the borders of Russia whether they can't be sent without being
return'd to England.

What I am therefore humbly to request is the name of the Vessel
is, that you would be pleas'd to recommend it to the Owners of the
Delaware commanded by Capt. Celand to permit Mr. Sherman
or his Agent at Scanderoon to reship freight free on the said Ship
or any other of the Company's Ships bound to England so many of the
said Chests as can be spared from the Store in those parts.

I have the Honour to be

wrote to the same Effect

9. Sept. 1736. to Mr. Joseph Dyle,
Member of Parliament without Bays Gate,

I^r most Obed. humble Servt.

Henry Newman,

To Rowland Sherman Esq.
at Aleppo in Syria.

London. 31. Aug. 1736.

Hon^d. &c.

My last was of the 12. Sept. a Copy of which
is herewith sent, since which I have not had the favour of any from
you, which makes the Society & Yo^r friends here fear some indisposition
may have been the Occasion of Yo^r Silence:

I am now by order of the Society to acquaint you that they have
a door open'd of disposing of new Testaments & Psalter in Arabic
& therefore desire you would be pleas'd to return by the first opportunity
what you have not an immediate prospect of distributing to advantage
in Palestine.

Your friends here will be always glad to hear of Yo^r health,
particularly

Hon^d. & Dear S^r.

The Sermon at St. Sepulchres for
this Year is not out of Express yet
if it be before the departure of this Ship.
I'll send a copy of it to you.

Yo^r most obed^r humble Servt.

Henry Newman

To Neil Cox Esq.
British Consul at Aleppo

London. 15. Sept. 1736

Hon^d Sir

I recd your kind favour of the 1st.
last with Ten Thousand Petitions by the hands of a good friend the Revd.
Mr Abbot a report of which being made to our Society with the Contents
of yo^r Obliging Letter, I am ordered in the most respectful Manner to
desire as I now do that you would accept their Thanks for the kind
Appearance of yo^r Letters & the generous Benefaction to their Design
which accompanied it.

My former Letters acquainted you that several parcels of
Arabick New Testaments & Psalters had been sent to our worthy C
Corresponding W^m Sherman to be distributed for the service of the
Greek Church in Palestine and whatever Assistance you are please^d to
give to him therein will very much oblige the Society.

The difficulties that have of late years attended the Patriarch
of Antioch will rather be increased than diminished by the present
Tumult at Constantinople, and therefore the Society have been advis'd
to send some Parcels, to be returned to England to answer a Call
which they have from Russia & I have accordingly wrote by this Ship to
W^m Sherman to desire that what he can spare may be returned by
first Opportunity. And Dr Joseph Eyles is so kind as to favour the
return of some of them freight free if they can be sent by the Delaware.

W^m Abbott acquainted me with the Contents of yo^r Letter to
him relating to an expedient for the service of Christianity in yo^r parts
we have deliberately weigh'd the Proposals but as things are now
Circumstanc'd both here & in yo^r parts we agreed that this Juncture
was not favourable for executing such a Scheme and whenever it is so
that you would permit us to use yo^r name as recommending it, for
without the Opinion of some Gent^m in yo^r parts to favour it the
Authority of the greatest Prelate here, especially any private person
would hardly be attended to in a Matter of such Importance.
The frailty of humane Nature the narrowness of our Friends and
the industry that would be used by the Ricker Enemies of Truth
to circumvent and frustrate the Execution of such a Design would
we fear be unsurmountable, but of this W^m Abbott has kindly
taken upon him to inform you more particularly.

Papery by the natural Tendency of it, prepares the way for Infidelity,
the last has gained such Ground in Europe especially in this Kingdom as
gives a Melancholy Prospect to all Sincerely pious Christians among us.
This is owing to many Causes, not to be express'd in the bounds of a Letter —
Nor need I do it to you that know so much of the World, but this Consolation
we may infer from it that the time of our Saviour's second coming is approach-
ing at which Period he has foretold that there would scarce be found Faith
upon Earth.

God only knows in what manner his Church is to be expell'd out of the
Dangers that threaten it, but it is certain greater impurity & more open
Declarations of Infidelity never appear'd in any Age than at present. If
however we are reform'd it will undoubtly be in a manner so strongly
convincing that the most obstinate Unbelievers will be oblig'd to confess! —
The Egyptians in the time of Moses that the finger of God is in it?

If you was to return to England, you would be surpriz'd to see how
much we have degenerated in the time you have left us. But I must
detain you no Longer on these disagreeable reflections; Give me Leave to
add my hearty Assurances of being with all possible Respect.

Dr S. most Respected
humble Servant.

Henry Newman.

To Rowland Sherman Esq;
at Aleppo

London. 15. Sept. 1736.

Hon. Sir

Since my last of Jy. 31. of August by this
Ship. I have the honour of yo: Letter of the 11. of May last with a Du-
plicate of yo: former of 23. of May 1735. both which have been Commu-
nicated to the Society, and I am order'd in the most respectfull Manner to
thank You for them. In Answer to the last Paragraph of yo: former
Letter about the proceedings of the Mission in East India: There have
been no Volumes of Letters on that Subject publish'd since those which ended
1716. The Gent: who was desired by the Society to continue that Account
out of Materials, he was furnish'd with, having been diverted by una-
voidable avocations from doing it, they have been oblig'd of latter years
to content themselves with such a short narrative as you find at the —

End

End of Dr. Pearce's humor, and which will be annually continued, but for
this year is not yet out of the Press or it should have been sent to you, but —
God willing shall not be omitted in my next.

Your Proposal for a Concordance has been reconsidered and the same —
having been referred to the Revd C W. Bedford to whose indefatigable —
Labour the Society are much indebted for the oversight of the Impressing
of the New Testament & Psalter &c. he has wrote his mind thereon which
being communicated to the Society I am ordered to send a copy of it to You
to let You see, that the Expence of such an undertaking vastly exceeds the
Fund they have for the Arabic Impressions; beside that the compiling a
Concordance here would be attended with many imperfections, & engross the
whole Life of the Person who should undertake it; for which reason it was
as I remember formerly suggested to you to engage one or more Ecclesiastic-
icks of Abilities, and leisure under the Patriarch of Antioch to undertake
such a Work, and if it were within reach of the Society's Ability to further
the Publication of it they would be glad to do it.

The Silence of yo^r Correspond^t at Cairo & Jerusalem have confirm'd
the Society, in their resolution of requesting you to return to England such
parcels as you can spare of the New Testaments and Psalters in order to be
sent to Russia from whence there is a demand of them. And S^r Joseph
Eyles one of the owners of the Delaware is so kind as to favour the return
of some of them freight free if sent in that Ship.

The Society are always glad to hear of yo^r health and the continuall
of yo^r Zeal for the tribe of Religion, and as C W. Consul Cox has —
been so kind as to accept of being a Corresponding Member, they desire
you would be pleas'd to furnish him with any number of New Testam.
of Psalters which he may find means to distribute to good Effect. I —
beg my humble Service may be acceptable to the Revd Mr Edwards, and
that you may be assured that I am with all possible Respect.

S^r Yo^r most Obed^t & humble Servt
Henry Newman.

To the Rev. Mr. Edwards
Chaplain at Aleppo

London: 13. Sept. 1737.

Rev. Sir.

By the
Delaware.
Capt. Cleland.

The Society for Promoting Christian Knowledge
desire yo^r Acceptance of a small Packet of Books lately imported into
their Store, and if you will at your Leisure favour them with your ad-
vice wherein they can be serviceable to the Interests of Religion in
yo^r party, they will be glad to know it, by a Letter directed to

Rev. Sir

As^r most humble Servt.
Henry Newman.

To Rowland Sherman Esq^r
at Aleppo in Syria

Bartlet's Buildings
London 13. Sept. 1737.

Rev. Sir

I received your favour of the 11. of May 1736.
and 12. of March last in answer to mine by order of the Society, of the
31. of August & 15. Sept. 1736. and having acquainted the Society with
the contents of those Letters, I am ordered to thank you for them

The Society have a great regard for you advice about not sending
any Quantities of New Testaments and Psalms in a Trunk into
Prussia, and therefore acquiesces that you still keep the books they desired
might be return'd to England in yo^r Custody to be dispos'd of occasionally
but earnestly entreat you would seek all Opportunities of dispersing
them and they would be glad to know what prospect you have of success
therin.

I have wrote by this Ship to W^r Consul Cox, who the Society hope
will readily concur in this good Design and desire you would furnish
him with what Copies he shall want.

The Society desire your Acceptance of a small Packet of
such Books as have been lately imported into their Store wherein you
will find some Account of their Proceedings for the two last years —
that for 1736. not being out of the Press when I had the Honour of
writing last to you.

I have sent Duplicates of the Summons & Accounts that you may
present the Rev^r Mr. Edwards w^t them to whom I beg my humble Service
may be acceptable from,

I have wrote to Mr. Edwards & sent his Packet
w^t by Dr. W^r Bosanquet

S^r Yo^r most obed^r humble Servt

Henry Newman.

To the Revd Socy for
Consul at Aleppo.

Charlton 13. Sept. 1787.

I had the honour of your Letter of the 9th of March last upon receipt of which I immediately apply'd to our Friend Mr. Abbot for an Extract of so much of yo^r Letter, to him on the Subject of yo^r Generous and Christian Proposal as you intended should be laid before the Society; and such Members as are now in Town, have considered it with Attention, and are much edify'd with the Zeal and Charity which you are pleas'd to express.

You have been many Years President in Turkey and from your long experience of the People must be a better Judge what is likely to be for their Benefit than any body at this Distance, but most of our Members by the Delaware & C^t Island being now in the Country they cannot take yo^r Proposal into so close a Consideration as it deserves, yet if you please to explain yourself more fully, and to unfold your Scheme in all its parts, as you intimate your intention to do sometime or other, they hope it may appear to be practicable and will then pursue it w^t all the Application they are able.

In the mean time they have ordered me humbly to mention some Queries, which have been made upon it, which you are desired to answer. At,

Whether the present Chaplain is not a worthy fit Man for the Purpose you mention, and may not apply himself to that Service? And whether any advantage can be propos'd from a Missionary sent on purpose, which may not be obtained with less notice, and more ease from the Ordinary Regular Minister of the Place?

You are pleas'd to take Notice of the Intrigues and Power of the Romish Missionaries which swarm in those parts, who tis well known are strongly supported by all the Popish Ministers at the Porte, and have large remittances of Money out of all the Popish Countries in Europe; May we hope for any Success without the like Support and Protection from our own Government?

Can the Missionary or his Converts be protected from the many Methods of Persecution which they may expect not only from the Mahometans but chiefly from the Romish Clergy, and likewise from those of the Eastern Church, who may not perhaps be pleas'd to see an English Schismatick (as they consider our Clergy) busy amongst their People; and if there is so much trouble in getting the Books received, would not a living Preacher be receiv'd, and entertain'd in their Houses, with much greater difficulty?

Jhes

These things having been suggested at a former Meeting of
Society, they would be glad to be informed how to obviate them, before
they proceed to a final Resolution in a matter of so much Consequence
nor were they willing I should omit this opportunity of acquainting
you with them, at the same time I acknowledge the Recit of your favor.

Be pleased to accept of a small Packet of the Society's Books
out of their Store, as mentioned in the List enclosed by which you
will perceive somewhat of the Progress they have made in the several
Branches of their Designs which they heartily wish had been more
Successful, but the Oppositions of a degenerate Age are not easily
withstood.

May it please God to prosper their and your future en-
deavours for the advancement of his Glory, are their constant wishes,
wherein Joyns most sincerely,

Dr Your most Obliged & most
Obedient, humble Servt

Henry Newman

List of Books sent from the Society to Mr. Consul Cox,
Mr. Sherman, and Mr. Edwards at Aleppo. Sept. 1737.
in each of 3. Packets.

1. Mr. Archdeacon Dennis's Sermon at S. Sepulchres. 1736.

1. Dr. Thomas's. Ditto. 1737.

1. Bp. Madelox's Reformation Sermon.

1. Dr. Clarke's Sermon at Winchester.

1. Great work of our Redemption &c. (Bp. Gibson)

1. Last Account of Irish Inscr. Society 4th

1. Plausible Arguments of Popish Clergy answered.

1. Bp. Dromore's Sermon.

1. View of the Articles 8. v.

1. Dr. Pearce's Sermon on Selfmurder.

1. Mr. Parsons's Sermon at the Funeral of the E. of Rochester.

To Bengal, to be distributed in the General Congress.

To Mr. Rodderat Marva, sent in the Years 1720 & 1729. — Vid.
Mr. Rodderat Letter 16. August 1736. Read 2 Nov. 1736. for
an Acc. of the Distribution.

50. New Testaments.

50. Psalters.

100. Catechetical Instructions

10. Grotius de Veritate &c

In Arabick.

1736.

May 25. To Mr. Trefurt at Petersburg.

Morn. 6.

50. New Testaments.

50. Psalters.

50. Short Instructions.

In Arabick.

✓ Vid. Invoice and Lett. 13. May. 1736.

1737.

June 21.

Morn. 7. A.M.

To Mr. Vierorth at Revel.

40. Copy of the New Testament.

40. Psalters, and,

40. Catechetical Instructions.

In Arabick.

✓ Vid. Lett. Sent 26. July. 1737.

To Nevil Cox Esq:
Consul at Aleppo.

London. 5. Sept. 1738.

Hon: Sir

Vid. Arch:
London Decemb:
Year 11 Aug:
N^o 14646.

I reciv'd your obliging Letter of the 7th of March last by the Delaware Cap^t. Cleland, and soon after the Rev^d Mr. Abbot favoured me wth an Extract of y^r Letter to him on the subject of sending a Protestant Missionary to Aleppo, both which have been read to the Society, who being desirous to do all in their power to assist in Promoting the laudable Design you had propos'd, resolved to consider the Contents of all your former and latter Letters with the Attention the Subject of them deserved. And as you have named the Rev^d Mr. Archdeacon Lisle and Mr. Soley to be consulted, I was ordered to acquaint them wth the Contents of y^r former Letters, in answer to which D^r Lisle communicated his thoughts (6. Sept. 1737.) so soon that the Society

Society were enabled from his Letter to form their Opinion that way on the 13th of the same month, but they received not Mr. Soley's opinion of your Design till the beginning of October following when the Delaware was gone.

These Letters have all been privately considered and the Gentlemen of the Society who think they may make some Judgment of the inclination of the Levant Company towards favouring the Design, concur in Opinion that it will be very difficult to obtain their Consent to it, for reasons pointed at in Dr. Leslie's and Mr. Soley's Letters.

Upon the whole I am ordered with the consent of Dr. Leslie (Mr. Soley being dead) to transmit Copies of their Sentiments to you on an affair of so much Consequence, to be submitted to you for consideration before the Society take any further Step in it.

It must be own'd that some passages in your Lett^r. of the 11th March last to Mr. Abbot, are not a little discouraging, such as the result of a late Contest between the episcopal Popists and a Greek Christian, whom you generously took into yr. Protection, for tho' it ended at last in favour of the poor man, yet it cost at different times above 700. Dollars; and expence the Society could not answer to their Benefactors nor themselves without regret in defence only of a Missionary, who notwithstanding the utmost prudence & circumspection on his part might be betray'd into Broils, by the Intrigues of the adverse Party: — To say nothing of the expence of 200. or 300. £ Ann^t. which you say ought to be set apart for supporting such a Mission by the Society before it is attempted in Truth their Fund for the Arabick Branch of their Designs is already near exhausted.

You further signify that in the present prospect of things nothing but War, Confusion and misery reigns in all shapes, & if the War continue long in your parts, the People and Country will be soon ruin'd: — The Society are convinc'd that yr. Reflections are very just, and hope it may please God in his own time to put an end to the present Commotions which distress Europe as well as Asia and to bring on that happy period, when the Lion and the Lamb shall lie down together, and both Jews and Gentiles who now perversely shut their Eyes against the ^{Light of the gospel} Evangelick Light shall as heartily receive & enjoy it; notwithstanding the ^{obstinacy} ~~treachery~~ of their Linefathers who rejected the divine Message to Mankind by the labour of the World: It was therefore with great reason, and unerring Wisdom, that our blessed

Lord

had taught his Disciples daily to pray for the coming of that Kingdom which shall establish peace and put an end to the Injustices, and feuds that overwhelm the World; in the mean while the Society will always think it incumbent on them to contribute whatever is in their power towards accomplishing that happy time.

By the account hereav^t. sent you will see the Progress made in every Branch of their Designs, wherein if their advances are but small they have not wanted the hearty and sincere intentions and best endeavours of the Society for Promoting God's Glory, by spreading true Christian Knowledge.

May the Divine Blessing &c.

I am, Dr^r yo^r most Obed^t humble Servt.

H. Newman

To Rowland Sherman Esq
at Aleppo. Hon^r d^r

Lond^r 5. Ap^r 1730.

Received by the Delaware your favour
of the 23. of Feb^r last, w^t a duplicate of your former of 12th March (recd)
for which the Society thank you, and desire y^r acceptance of a packet of
such books as have been lately imported into their store. They are concan^d
to find that the Patriarch still detained by solicitations at Constantinople
which have so long hindered him from his function to the great regret of
his flock and all his dependents. I doubt while the war lasts there is
little hope of its being otherwise. I have taken the liberty to send
y^r packet under cover to Mr. Cornwallis and have sent another by the
same way to the Rev^r Mr. Edwards to whom I beg my humble service
may be acceptable. Our good friend Mr. Soley is dead, but Mr^r Arch-
deacon Lisle continues still to adorn his station in the Church and
I hope will do so many years. I remain with great respect

The newspaper will inform
you of a pacification between us
and Spain wherein his said Spain has
promised to make full restitution for the
Capture of the English

Dr^r yo^r most Obed^t humble Servt.

Henry. Newman

To Rowland Sherman Esq;
at Aleppo.

London. 5 Dec. 7

Honoured Sir

I received your favour of the 29th of January 1738/9. by the Delaware in June 1739. and should have answered it sooner, but the uncertainty of any Ships going in this time of war, or their sudden departure when taken up has prevented my making due acknowledgements. I have no Letter from you by the last Turkey Ships, but am glad to hear of your health. The small Italian Book against all Protestants and their Religion which you signify to have sent to the Revd Mr John Allen to be answered, or to be sent to me I have heard no more of, but hope he has sent an answer by the last, or this year's Ships. If he has not I doubt but an answer may be easily collected out of the Books against Popery sent to you in the packet 1738. and in the packet now sent by order of the Society according to the last enclosed of which there is a duplicate sent to the Revd Mr Edwards to whom I beg my humble service may be acceptable.

The 25. Pyp. of Man's Day for the Instruction of Indians are a present from the Society to be distributed as you and Mr Edwards shall think proper.

The Society have in their Store 10. copies of the New Testament in ~~the Turkish~~ ^{the Arabic} Language, pray let me have your advice whether they may be sent most properly to you or some friend at Constantinople, tho' I fear those or any other Books at this time will be little read, while the Rumours and Fears of War employ the Thoughts of every Body that can read, not only in Europe but in Asia.

May it please God to bless us in his due time with an Honourable Peace such as may open a door to the Propagation of the Gospel of our blessed Saviour, and may you live to see it are the sincere wishes of

Your old friend D. Lisle
is again chosen Prolocutor of
the Lower House of Convocation.

Sir your most obedient
humble Servt.

Henry Newman

Ex

Contents of a Packet for Mr Sherman at Aleppo,
sent in a Box by Capt. Jolly Dec^r. 1741.

25. Bp. Wilson's Instructions for Indians.

A General Packet for Dr. contain'd.

1. Dean of Peterborough's Anniversary Sermon 1740.
1. Bp. of L^t. Asaph's ... D^r 1741.
1. Bp. of L^t. Asaph's Sermon before the Irish Corresponding Society at Lond^d 1741.
1. Bp. of Bangor's Sermon before D^r 1740/41.
1. Account of the Society for promoting Christian Knowledge 4.th D^r ...
1. Woolston's Arguments from a pretended Rabbi confuted.
1. Bp. Tell against Popery.
1. Miracles of Jesus vindicated.
1. Worthington on Resignation.
1. Protestant Catechism printed at Dublin 1740.
1. Bp. of London's Letter to his Clergy and Catalogue of the Society's Books.
1. Short Account of the Society & Catalogue.

N.B. Another General Packet of the Books, above mentioned
were sent to the Reverend Mr Edwards Chaplain
at Aleppo in the same Box.

The underwritten Books were added to fill up the Box.

4. Letters of Religion from Theophilus to Eugenio.
2. Lots of Bps. of London's Pastoral Letters.
2. Laws of the Church of Rome ag^r Heresies.
2. Duty of Praise & Thanksgiving.

